

Rev

Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1	Καὶ	εἶδον	ἐκ	τῆς	θαλάσσης	θηρίον	ἀναβαῖνον,	ἔχον	κέρατα	δέκα,	
	Ve-	gördüm	-den	-o	denizin	canavar	çıkan	sahip-olan	boynuzlar	on	
	G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305	G2192	G2768	G1176	
	καὶ	κεφαλὰς	ἑπτὰ,	καὶ	ἐπὶ	τῶν	κεράτων	αὐτοῦ,	δέκα	διαδήματα,	καὶ
	ve-	başlar	yedi	ve-	-üzerinde	-o	boynuzların	onun	on	taşlar	ve-
	G2532	G2776	G2033	G2532	G1909	G3588	G2768	G0846	G1176	G1238	G2532
	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ὀνόματα	βλασφημίας.					
	-üzerinde	-o	başların	onun	isimler	küfrün					
	G1909	G3588	G2776	G0846	G3686	G0988					

Sonra on boynuzlu, yedi başlı bir canavarın denizden çıktığını gördüm. On boynuzunun üzerinde taşlar vardı. Başlarının üzerinde Allaha küfür niteliğın adlar yazılıydı.

2	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδον	ἦν	ὅμοιον	παρδάλει,	καὶ	οἱ	πόδες	
	ve-	-o	canavar	-ki	gördüm	idi	benzer	pars'a	ve-	-o	ayakları	
	G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917	G2532	G3588	G4228	
	αὐτοῦ	ὡς	ἄρκου,	καὶ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	ὡς	στόμα	λέοντος;	καὶ	ἔδωκεν
	onun	gibi	ayının	ve-	-o	ağzı	onun	gibi	ağzı	aslanın	ve-	verdi
	G0846	G5613	G0715	G2532	G3588	G4750	G0846	G5613	G4750	G3023	G2532	G1325
	αὐτῷ	ὁ	δράκων	τὴν	δύναμιν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ,	καὶ	
	ona	-o	ejderha	-o	gücünü	onun	ve-	-o	tahtını	onun	ve-	
	G0846	G3588	G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	G0846	G2532	
	ἐξουσίαν	μεγάλην.										
	yetki	büyük										
	G1849	G3173										

Gördüğüm canavar parsa benziyordu. Fakat ayakları ayı ayağı, ağzı aslan ağzı gibiydi. Ejder canavara kendi kuvvetini ve tahtını verdi. Onu büyük yetkiyle donattı.

3	καὶ	μίαν	ἐκ	τῶν	κεφαλῶν	αὐτοῦ	ὡς	ἐσφαγμένην	εἰς	θάνατον;	καὶ	
	ve-	biri	-den	-o	başlarının	onun	gibi	boğazlanmış	-için	ölüm	ve-	
	G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969	G1519	G2288	G2532	
	ἢ	πληγῆ,	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	ἐθεραπεύθη;	καὶ	ἐθαυμάσθη	ὅλη	ἡ		
	-o	yarası	-o	ölümün	onun	iyileştirildi	ve-	hayret-edildi	bütün	-o		
	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	G2323	G2532	G2296	G3650	G3588		
	γῆ	ὀπίσω	τοῦ	θηρίου.								
	yeryüzü	arkasından	-o	canavarın								
	G1093	G3694	G3588	G2342								

Canavarın başlarından biri ölümcül bir yara almışa benziyordu. Fakat bu ölümcül yara iyileşmişti. Bütün dünya şaşkınlık içinde canavarın peşinden gitti.

4	καὶ ve-	προσεκύνησαν tapındılar	τῷ -o	δράκοντι, ejderhaya	ὅτι çünkü	ἔδωκεν verdi	τὴν -o	ἐξουσίαν yetkiyi	τῷ -o	θηρίῳ; canavara	
	G2532	G4352	G3588	G1404	G3754	G1325	G3588	G1849	G3588	G2342	
	καὶ ve-	προσεκύνησαν tapındılar	τῷ -o	θηρίῳ, canavara	λέγοντες, diyerek	Τίς Kim	ὅμοιος benzer	τῷ -o	θηρίῳ? canavara	καὶ ve-	τίς kim
	G2532	G4352	G3588	G2342	G3004	G5101	G3664	G3588	G2342	G2532	G5101
	δύναται güçlüdür	πολεμῆσαι savaşmaya	μετ' -ile	αὐτοῦ? onun							
	G1410	G4170	G3326	G0846							

İnsanlar canavara yetki veren ejdere secde ettiler. "Canavar gibisi var mı? Onunla kim savaşabilir?" deyip canavara da secde ettiler.

5	καὶ ve-	ἐδόθη verildi	αὐτῷ ona	στόμα ağız	λαλοῦν konuşan	μεγάλα büyük-şeyler	καὶ ve-	βλασφημίας; küfürler	καὶ ve-	ἐδόθη verildi
	G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532	G0988	G2532	G1325
	αὐτῷ ona	ἐξουσία yetki	ποιῆσαι yapmaya	μῆνας aylar	τεσσεράκοντα kırk	[καὶ] ve-	δύο. iki			
	G0846	G1849	G4160	G3376	G5062	G2532	G1417			

Canavara, küstahça konuşan ve Allaha küfürler savuran bir ağız verildi. Bu kuvveti kırk iki ay süreyle kullanmasına izin verildi.

6	καὶ ve-	ἤνοιξεν açtı	τὸ -o	στόμα ağzını	αὐτοῦ, onun	εἰς -için	βλασφημίας küfürler	πρὸς -karşı	τὸν -o	Θεόν, Tanrı'ya	
	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1519	G0988	G4314	G3588	G2316	
	βλασφημῆσαι küfretmek	τὸ -o	ὄνομα adını	αὐτοῦ, O'nun	καὶ ve-	τὴν -o	σκηνὴν çadırını	αὐτοῦ, O'nun	τοὺς -o	ἐν -de	τῷ -o
	G0987	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G4633	G0846	G3588	G1722	G3588
	οὐρανῷ gökte	σκηνοῦντας. oturanları									
	G3772	G4637									

Canavar, Allaha küfretmek, Onun adına ve meskenine, yani semada yaşayanlara küfretmek için ağzını açtı.

7	καὶ ve-	ἐδόθη verildi	αὐτῷ ona	ποιῆσαι yapmaya	πόλεμον savaş	μετὰ -ile	τῶν -o	ἀγίων, kutsalların	καὶ ve-	νικῆσαι yenmek	αὐτούς; onları
	G2532	G1325	G0846	G4160	G4171	G3326	G3588	G0040	G2532	G3528	G0846
	καὶ ve-	ἐδόθη verildi	αὐτῷ ona	ἐξουσία yetki	ἐπὶ -üzerinde	πᾶσαν her	φυλὴν, kabile	καὶ ve-	λαὸν halk	καὶ ve-	γλῶσσαν, dil
	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100
	καὶ ve-	ἔθνος; ulus									
	G2532	G1484									

Allahın izniyle müminlerle savaşım onları mağlup etti. Canavara her aşirete, her halka, her dile, her millete hükmetme yetkisi verildi.

8	καὶ ve-	προσκυνήσουσιν tapınacaklar	αὐτὸν O'na	πάντες bütün	οἱ -o	κατοικοῦντες oturanlar	ἐπὶ -üzerinde	τῆς -o	γῆς, yeryüzünün		
	G2532	G4352	G0846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093		
	οὗ -kimin	οὐ değil	γέγραπται, yazılmıştır	τὸ -o	ὄνομα adi	αὐτοῦ onun	ἐν -de	τῷ -o	βιβλίῳ kitabında	τῆς -o	ζῶης yaşamın
	G3739	G3756	G1125	G3588	G3686	G0846	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222
	τοῦ -o	Ἄρνιου Kuzu'nun	τοῦ -o	ἐσφαγμένου, boğazlanmış	ἀπὸ -den	καταβολῆς kuruluşu	κόσμου. dünyanın				
	G3588	G0721	G3588	G4969	G0575	G2602	G2889				

Müminler hariç, yeryüzünde yaşayan herkes ona secde edecek. Bunlar dünya kurulalı beri, adları boğazlanmış Kuzunun hayat kitabına kaydedilmemiş olanlardır.

9	Εἴ Eğer	τις biri	ἔχει var	οὔς, kulak	ἀκουσάτω. işitsin
	G1487	G5100	G2192	G3775	G0191

Kulağı olan işitsin!

10	εἶ eğer	τις biri	εἰς -için	αἰχμαλωσίαν esaret	εἰς -için	αἰχμαλωσίαν esarete	ὑπάγει; gider	εἴ eğer	τις biri	ἐν -ile
	G1487	G5100	G1519	G0161	G1519	G0161	G5217	G1487	G5100	G1722
	μαχαίρη kılıçla	ἀποκτανθῆναι, öldürülmek	δεῖ gerekir	αὐτὸν onu	ἐν -ile	μαχαίρη kılıçla	ἀποκτανθῆναι. öldürülmek	ἴσθι Burada	ἐστίν dır	
	G3162	G0615	G1163	G0846	G1722	G3162	G0615	G5602	G1510	
	ἡ -o	ὑπομονή sabrı	καὶ ve-	ἡ -o	πίστις imanı	τῶν -o	ἀγίων. kutsalların			
	G3588	G5281	G2532	G3588	G4102	G3588	G0040			

Esir düşecek olan esir düşecek. Kılıçla öldürülecek olan kılıçla öldürülecek. Bu durumda müminler sabredip sadık kalmalıdır.

11	Καὶ Ve-	εἶδον gördüm	ἄλλο başka	θηρίον canavar	ἀναβαῖνον çıkan	ἐκ -den	τῆς -o	γῆς, yeryüzünden	καὶ ve-	εἶχεν vardı
	G2532	G3708	G0243	G2342	G0305	G1537	G3588	G1093	G2532	G2192
	κέρατα boynuzlar	δύο iki	ὅμοια benzer	ἄρνιῳ, kuzuya	καὶ ve-	ἐλάλει konuşuyordu	ὡς gibi	δράκων; ejderha		
	G2768	G1417	G3664	G0721	G2532	G2980	G5613	G1404		

Bundan sonra başka bir canavar gördüm. Yerden çıkan bu canavarın kuzu gibi iki boynuzu vardı. Fakat ejder gibi ses çıkarıyordu.

12	καὶ ve-	τὴν -o	ἐξουσίαν yetkisini	τοῦ -o	πρώτου birinci	θηρίου canavarın	πᾶσαν bütün	ποιεῖ yapar	ἐνώπιον önünde	αὐτοῦ, onun	καὶ ve-
	G2532	G3588	G1849	G3588	G4413	G2342	G3956	G4160	G1799	G0846	G2532
	ποιεῖ yapar	τὴν -o	γῆν yeryüzünü	καὶ ve-	τούς -o	ἐν -de	αὐτῇ onda	κατοικοῦντας, oturanları	ἵνα -ki	προσκυνήσουσιν tapınsınlar	
	G4160	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722	G0846	G2730	G2443	G4352	
	τὸ -o	θηρίον canavara	τὸ -o	πρώτον, birinci	οὗ -kimin	ἐθεραπεύθη iyileştirildi	ἡ -o	πληγῆ yarası	τοῦ -o	θανάτου ölümün	αὐτοῦ. onun
	G3588	G2342	G3588	G4413	G3739	G2323	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846

İlk canavarın bütün yetkisini onun adına kullanıyordu. Yeryüzünü ve üzerinde yaşayan herkesi, ölümcül yarası iyileşen ilk canavara secde etmeye zorluyordu.

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῆ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 ve- yapar işaretler büyük, -ki hatta ateş yaptırısın -den -o gökten
[G2532](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4442](#) [G4160](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
 inmek -üzerine -o yeryüzüne önünde -o insanların
[G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#)

Büyük âlâmetler gerçekleştiriyor, hatta insanların gözü önünde gökten ateş yağıdırıyordu.

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ
 ve- saptırır -o oturanları -üzerinde -o yeryüzününün -aracılığıyla -o
[G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1223](#) [G3588](#)

σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς
 işaretleri -ki verildi ona yapmaya önünde -o canavarın diyen -o
[G4592](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3004](#) [G3588](#)

κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει
 oturanlara -üzerinde -o yeryüzününün yapmaya put -o canavara -ki var
[G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4160](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G2192](#)

τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
 -o yarasını -o kılıcın ve- yaşadı
[G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G3162](#) [G2532](#) [G2198](#)

Allahın izniyle ilk canavarın adına gerçekleştirdiği âlâmetler sayesinde yeryüzünde yaşayanları baştan çıkardı. Onlara kılıç yarası alan, fakat sağ kalan ilk canavarın onuruna bir heykel yapmalarını emretti.

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
 ve- verildi ona vermek ruh -o puta -o canavarın -ki hatta
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2443](#) [G2532](#)

λαλήσῃ ἢ εἰκῶν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
 konuşsun -o putu -o canavarın ve- yaptırısın -ki kim-olursa eğer değil
[G2980](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3361](#)

προσκυθήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
 tapınsınlar -o puta -o canavarın öldürülsünler
[G4352](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0615](#)

Allahın izniyle ilk canavarın heykeline üfleyip hayat verdi. Böylece heykel konuşabilecek ve kendisine secde etmeyen herkesin öldürülmesini emredebilecek.

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους,
 ve- yapar bütün -o küçükleri ve- -o büyükleri ve- -o zenginleri
[G2532](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#)

καὶ τοὺς πτωχοὺς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα δῶσιν
 ve- -o fakirleri ve- -o özgürleri ve- -o köleleri -ki versinler
[G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1658](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2443](#) [G1325](#)

αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ
 onlara damga -üzerinde -o elinin onların -o sağ ya-da -üzerinde -o
[G0846](#) [G5480](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#)

μέτωπον αὐτῶν;
 alnını onların
[G3359](#) [G0846](#)

Küçük büyük, zengin fakir, hür köle, herkesi sağ elinden ya da alnından damgalanmaya zorluyordu.

17	καὶ	ἵνα	μή	τις	δύνηται	ἀγοράσαι	ἢ	πωλῆσαι,	εἰ	μή	ὁ	
	ve-	-ki	değil	biri	güçlü-olsun	satın-almak	ya-da	satmak	eğer	değil	-o	
	G2532	G2443	G3361	G5100	G1410	G0059	G2228	G4453	G1487	G3361	G3588	
	ἔχων	τὸ	χάραγμα	--	τὸ	ὄνομα	τοῦ	θηρίου,	ἢ	τὸν	ἀριθμὸν	τοῦ
	sahip-olan	-o	damgayı		-o	adını	-o	canavarın	ya-da	-o	sayısını	-o
	G2192	G3588	G5480		G3588	G3686	G3588	G2342	G2228	G3588	G0706	G3588
	ὀνόματος	αὐτοῦ.										
	adinin	onun										
	G3686	G0846										

| Bu damga, canavarın adı veya adını temsil eden sayıdır. Damgasız olanlar hiçbir şey satın alamaz ve de satamazdı.

18	ἔσθι	ἢ	σοφία	ἐστίν.	ὁ	ἔχων	νοῦν	ψηφισάτω	τὸν	ἀριθμὸν	τοῦ
	Burada	-o	bilgelik	dir	-o	sahip-olan	akıl	hesaplasın	-o	sayısını	-o
	G5602	G3588	G4678	G1510	G3588	G2192	G3563	G5585	G3588	G0706	G3588
	θηρίου:	ἀριθμὸς	γὰρ	ἀνθρώπου	ἐστίν;	καὶ	ὁ	ἀριθμὸς	αὐτοῦ,	ἑξακόσιοι	
	canavarın	sayı	çünkü	insanın	dir	ve-	-o	sayısı	onun	altı-yüz	
	G2342	G0706	G1063	G0444	G1510	G2532	G3588	G0706	G0846	G1812	
	ἑξήκοντα	ἕξ.									
	altmış	altı									
	G1835	G1803									

| Bu, hikmet gerektiren bir meseledir. Akıllı olan, canavara ait sayıyı hesaplasın. Çünkü bu sayı bir insanı temsil eder. Canavara ait sayı 666dır.